

## Tillkännagivanden och inbjudningar

### Tillkännagivanden och inbjudningar - Födelse

#### Arabiska

يُسعدنا أن نعلن عن ولادة...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

#### Portugisiska

Nós estamos felizes em anunciar o nascimento de ...

يُسعدني أن أعلمكم أن... أصبح لهما الآن  
ابن صغير \ بنت صغيرة

Används när en tredje part tillkännager ett barns födelse

Estou feliz em dizer-lhes que ... agora tem um filhinho/  
uma filhinha.

نودّ أن نعلن عن ولادة ابننا \ بنتنا

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Nós gostaríamos de anunciar o nascimento do nosso  
bebê.

يُسعدنا أن نقدّم لكم... ابنا الجديد \ بنتنا  
الجديدة

Används när ett par vill meddela födelsen av deras barn, skrivs vanligtvis på kort med en bild på barnet

Nós estamos felizes em lhes apresentar ... , o nosso filho/  
a nossa filha.

أعلن فرحتي بأحلى خبر وأبشركم بقدم  
أغلى البشر، وصول مولودي الجديد \  
مولودتي الجديدة (اسم الوليد ... ) الله  
يحفظه \ يحفظها لي من كل خطر. مع  
أسمى تحيات ... و....

Vanligt talesätt på engelska som används när ett par vill meddela födelsen av deras barn

Dez dedinhos nas mãos, dez dedinhos nos pés, e com  
estes novos números a nossa família cresce. ... e ... têm o  
prazer de anunciar o nascimento de ...

بالحب والأمل نرحب ب...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Com amor e esperança, damos as boas-vindas a ... .

نعلم بكل فخر عن ولادة...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Orgulhosamente apresentamos o mais novo membro da  
nossa família ...

بكل سعادة وسرور نعلن عن ولادة ابننا \  
ابنتنا.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Nós estamos muito felizes em anunciar a chegada do  
nosso filho / da nossa filha.

## Tillkännagivanden och inbjudningar

### Tillkännagivanden och inbjudningar - Förlovning

Arabiska

Portugisiska

لقد تمت خطوبة ... و...

...e...estão noivos.

Används för att kungöra en förlovning

يُسعد ... أن يعلن عن خطوبتهما.

... têm o prazer de anunciar o seu noivado.

Används då ett par vill tillkänna sin förlovning

يُسعدنا أن نعلن عن خطوبة ... و...

Nós estamos felizes em anunciar o noivado de ... e ... .

Används för att kungöra en förlovning

يُعلن السيد... وحرمة عن خطوبة ابنتهما،  
... إلى... ابن السيد... وحرمة. وقد تحدد  
موعد الزفاف لشهر أغسطس.

Sr. e Sr<sup>a</sup>. ..., de..., anunciam o noivado de sua filha, ...,  
com ..., filho do Sr. e Sr<sup>a</sup>. ..., (também) de .... O  
casamento está sendo planejado para Agosto.

Traditionellt, används när föräldrar vill tillkänna sin dotters förlovning

نرجو أن تشرفونا بحضوركم حفلة خطوبة ...  
و...

Junte-se a nós na festa de comemoração do noivado de...  
e ....

Används i inbjudan till en förlovningsfest

تشرفنا دعوتكم إلى حفلة خطوبة ... و...

Os senhores estão cordialmente convidados para a festa  
de noivado de... e... em ....

Används i inbjudan till en förlovningsfest

### Tillkännagivanden och inbjudningar - Giftermål

Arabiska

Portugisiska

يُسعدنا الإعلان عن زفاف ... و...

Nós temos o prazer de anunciar o casamento de...e....

Används för att tillkänna ett bröllop/äktenskap

سيتم زفاف الأنسة ... قريبا إلى بيت  
الزوجية.

Srt<sup>a</sup>.... está prestes a se tornar a Sra.....

Används att tillkänna en kvinnas äktenskap

## Tillkännagivanden och inbjudningar

يتشرف السيد... والآنسة ... بدعوتكما  
لحضور حفل زفافهما. نرجو أن يسمح لكم  
وقتكم بالاحتفال معنا بهذه المناسبة  
السعيدة.

Srt<sup>a</sup>... e Sr. ... gentilmente solicitam a sua presença em seu casamento. O senhor / A senhora é bem-vindo(a) para desfrutar este dia especial com eles.

Används av ett par när de bjuder in folk till sitt bröllop

يتشرف السيد... وحرمة بدعوتكم لحضور  
حفل زفاف ابنهما \ بنتهما وذلك بتاريخ ...  
في ... .

O Sr. e a Sr<sup>a</sup>. ... convidam-no para o casamento de seu filho / sua filha ... em ...em/ no /na....

Används av föräldrarna till den man / kvinna som ska gifta sig för att bjuda in folk till bröllopet

لأنك كنت وما زلت شخصا مهما في  
حياتهما، فإن ... و... يتشرفان بدعوتك إلى  
حضور حفل زفافهما بتاريخ ... في ...

Por ser tão importante em nossas vidas, ...e ...  
solicitamos a sua presença em nosso casamento em... em  
/no /na ....

Används av paret när de bjuder in nära vänner till deras bröllop

## Tillkännagivanden och inbjudningar - Sammankomster / Särskilda evenemang

### Arabiska

يسعدنا أن ندعوك لمشاركتنا في ... يوم ... .

### Portugisiska

Nós ficaremos muito satisfeitos com a sua presença em  
...(data) às...(hora)...em/ no/na...para....

Används för att bjuda in folk till en social sammankomst på en viss dag, vid en viss tidpunkt och på grund av en särskild anledning

يُشرفنا حضوركم لتناول العشاء معنا  
احتفالاً ب...

Nós gostaríamos de ter o prazer da sua companhia em um jantar para comemorar ....

Används för att bjuda in folk på middagsbjudning och för att ange orsaken till den

تُشرفنا دعوتكم إلى ...

O senhor / A senhora está cordialmente convidado(a) para ...

Formellt, används för att bjuda in folk till ett formellt evenemang. Används vanligen för företags middagsbjudningar

نأمل حضوركم إلى حفلة سيقتر الحضور  
فيها على الأصدقاء المقربين وذلك احتفالاً  
ب...

Nós faremos uma festa entre amigos para comemorar... e ficaríamos muito felizes com a sua presença.

## Tillkännagivanden och inbjudningar

Formellt, används för att bjuda in nära vänner till en viktig social sammankomst

---

نأمل حقا في أن تتمكن من الحضور. **Nós gostaríamos muito que você viesse.**

Används i en inbjudan efter att du har bett mottagaren att komma för att understryka att du gärna vill att de kommer

---

هل تودّ أن تأتي إلى ... من أجل...؟! **Vocês gostariam de vir para ... para ...?**

Informellt, används för att bjuda in vänner av den enkla anledningen att du vill träffas

---